

stereotypical statement tells more about the person who says it than about the people who are being stereotyped.

9. The best respond to a stereotyped judgment is to do a mental check to make sure we are not influenced by someone else's prejudices.

В качестве итоговой формы контроля могут быть предложены следующие вопросы:

1. How did it feel to speak about stereotypes?

2. Was it difficult to "burst" the stereotype?

3. What advice would you give to a friend who is the object of stereotyping and prejudice?

4. How do you think stereotypes are learnt?

Стереотип характеризует то, что он затрагивает процесс «развертывания мысли и формирования оценки, таким образом оказывая влияние как на механизмы мышления отдельной личности, так и на общественное сознание»². Если стереотипы порождают предрассудки, то последние ведут к дискриминации. Только приложив значительные усилия, можно разрушить данную ментальную ограниченность.

Литература

1. Малкины-Пых И.Г. Гендерная герация (Справочник практического психолога). М.: Эксмо, 2006. С. 98.

2. Полонский А.В. Во власти языка: стереотипы и вербальные иллюзии. Иностранские языки в профессиональном образовании: лингвометодический контекст: Материалы межвузовской научно-практической конференции (Белгород, 17-18 мая 2006 г.). – Белгород: Кооперативное образование, 2006. с.

ГЛАГОЛЫ ЗРИТЕЛЬНОЙ ПЕРЦЕПЦИИ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

*Н.В. Малахова
(Белгород)*

Глаголы зрительной перцепции представлены в системе немецкого языка распространенной в количественном и качественном отношении лексико-семантической группой. К такому выводу нас привело исследование нескольких словарей немецкого языка, из которых методом сплошной выборки были отобраны слова, репрезентирующие деятельность человека по восприятию окружающего его мира посредством органов зрения. Для исследования нами были взяты следующие словари:

* Большой немецко-русский словарь (под редакцией О.И. Москальской) [1];

* Немецко-русский словарь (под редакцией А.А. Лепинга) [2];

* Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm [3];

* Deutsches Wörterbuch von Hermann Paul [4];

* Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache (Ruth Klappenbach und Wolfgang Steinitz) [5];

* Duden. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in 10 Bd. [6];

* ABBYY Lingvo 10 Multilingual Electronic Dictionary [7].

В ходе тщательного анализа лексического материала первоначально нами был составлен довольно значительный в количественном отношении список глаголов – около 400. Далее перед нами встал справедливый вопрос: все ли отобранные нами глаголы следует считать глаголами зрительной перцепции и стоит ли относить к глаголам с интересующим нас значением следующие – проблемные, с нашей точки зрения – группы слов:

(А) глаголы, обозначающие движение глаз (например, blinzeln, blinzen, plieren, plinkern, zwinkern и др.);

(Б) производные глаголу с приставками, обозначающими направление взгляда (например, heraufgucken, hinausschauen, hinwegsehen и др.);

(В) условно зрительно-перцептивные глаголы (например, wahrnehmen, perzipieren, erkennen, bestaunen и др.).

(А) Исключение глаголов типа blinzeln, blinzen, plieren, plinkern, zwinkern и др. из группы глаголов зрительной перцепции часто объясняют тем аргументом, что, якобы, эти глаголы, аналогично английским глаголам frown, scowl, «не связаны со зрительным восприятием объекта» и «не включают в себя зрительную перцепцию» [8, 273]. Опровергнуть данную точку зрения помогает утверждение психологов, занимающихся вопросами зрительного восприятия, которые утверждают, что движение глаз является важным составляющим фактором процесса восприятия: «...чтобы исследовать и проанализировать все поле зрения в совокупности, индивид вынужден постоянно менять положение фиксации своих глаз, чтобы охватывать взглядом все новые части рассматриваемого пространства» [9, 80]. Более того, они утверждают, что прекращение движения глаз даже на несколько секунд приводит к тому, что зрительный образ в сознании говорящего начинает исчезать [10, 91]. Таким образом, с точки зрения психологов разделять процесс восприятия на «чисто зрительное восприятие» и «движение глаз» не представляется целесообразным. Также не целесообразным представляется такое деление и с лингвистической точки зрения, т.к. в зрительном восприятии нам важно не только то, насколько осознанно или неосознанно, насколько успешно или неуспешно, насколько информативно или экспрессивно восприятие, но и не менее важно то, какую имплицитную информацию несет в себе положение глаз, продолжительность и качество взгляда, описываемые вышеназванными глаголами.

(Б) По нашему мнению, список глаголов зрительной перцепции, состоящий из одних лишь (простых глаголов и не включающий в себя производные от этих простых глаголов композиты с приставками, обозна-

чающими направление взгляда, был бы неполным, т.к. благодаря приставкам значение композиты приобретает дополнительные оттенки или существенно меняется и, следовательно, эти композиты необходимо включить в наш список и рассматривать как самостоятельные лексические единицы. Справедливость данного утверждения очень убедительно демонстрирует пример с глаголом *blicken* и его многочисленными производными. Сравним основные значения некоторых из них: *blicken*, *anblicken* обозначают «(по)смотреть, глядеть, взглянуть (на кого-л.)»; *aufblicken* – «взглянуть вверх, поднять глаза [взгляд]»; *emporblicken* – «глядеть вверх»; *ausblicken* (*nach D.*) – «высматривать, искать (глазами) (кого-л.)»; *durchblicken*, *hindurchblicken* – «смотреть сквозь что-л.»; *einblicken* – «увидеть, разглядеть»; *nachblicken* – «смотреть вслед (кому-л.); оглядываться (на кого-л.)»; *herabblicken* – «смотреть (сверху) вниз»; *überblicken* – «обозревать; окинуть взглядом»; *umherblicken* «оглядываться, озираться, осматриваться (по сторонам, вокруг)»; *wegblicken* – «смотреть в сторону; отвести взгляд»; *zurückblicken* – «оглядываться назад» и т.д.

(В) В немецком языке существует ряд перцептивных глаголов, в семантике которых лишь в очень обобщенной форме указывается на способ перцепции субъектом того или иного явления. В некоторых случаях бывает достаточно трудно определить, то ли восприятие осуществляется органами зрения, то ли слуха, то ли осязания, то ли обоняния, например: *wahrnehmen* – «замечать; различать; ощущать; чувствовать; воспринимать»; *perzipieren* – «воспринимать; перцептировать»; *unterscheiden* – «1) различать, распознавать 2) (*von*) отличать (кого-л., от кого-л., от чего-л.), выделять (кого-л., среди кого-л., среди чего-л.)» и др. Конкретизация способа восприятия происходит в момент непосредственного употребления данных глаголов в контексте, например, глагол *erkennen* – «узнавать, Опознавать (по чему-л.); распознавать, познавать; обнаруживать; различать» [11] встречается в предложениях типа: (а) *Ich habe dich sofort an deiner Stimme erkannt.* (б) *Kannst du erkennen, was dort geschrieben steht?* Очевидно, что в примере (а) речь идет о слуховой перцепции, тогда как в (б) – о зрительной.

Чтобы не потерять данные глаголы из поля зрения, нам представляется возможным включить их в наш список глаголов зрительной перцепции и при этом назвать их условно зрительно-перцептивными глаголами.

Мы не включили в наш список те глаголы, которые имеют ярко выраженное диалектальное происхождение и употребление, а, следовательно, не являются типичными для большинства носителей немецкого языка, и те глаголы, которые встретились лишь в трех из семи анализируемых словарей.

Окончательный список глаголов зрительной перцепции составил 143 слова, которые, по нашему представлению, укладываются в следующую классификацию.

(1) Корневые слова (augeln, augen, blicken, blinken, blinkern, blinzeln, blinzen, fixieren, gaffen, glotzen/glupschen, glupen, gucken, kieken, linsen, luchsен, lugen, lunzen, mikroskopieren, mustern, observieren, peilen, plieren, plinken/plinkern, schauen, schielen, sehen, sichten, spahen, spannen, starren, stieren, visieren, zwinkern);

(2) Глаголы с приставкой ab-, указывающей на полный охват предмета взглядом, перенесение взгляда с одного лица или предмета на другие, на интенсивность действия, тщательность его выполнения (abaugeln, abgucken, abschauen, abschen, abtaxieren);

(3) Глаголы с приставкой an-, указывающей на обращённость взгляда к кому-либо, к чему-либо (anblicken, anblinzeln, anblinzen, anblitzen, anfunkeln, angaffen, anglotzen, angucken, jinpeilen, anschauen, anschielen, ansehen, anstarren, anstaunen, anstieren, anzwinkern);

(4) Глаголы с приставкой auf-, указывающей на движение взгляда вверх (aufblicken, aufblinzeln, aufgucken, aufschauen, aufsehen, aufstarren);

(5) Глаголы с приставкой aus-, указывающей на направленность взгляда изнутри наружу (ausblicken, ausgucken, auslugen, ausmachen, ausschauen, aussehen, ausspahen);

(6) Глаголы с приставкой be-, указывающей на всесторонний охват предмета взглядом (beaugaffen, beäugeln, beäugen, beaugenscheinigen, begaffen, beglotzen, begucken, beiseitesehen, beluchsen, beobachten, beschatten, beschauen, besehen, besichtigen, bestaunen, betrachten);

(7) Глаголы с приставкой durch-, указывающей на прохождение взгляда насквозь (durchblicken, durchgucken, durchschauen, durchsehen);

(8) Глаголы с приставкой ein-, указывающей на направленность взгляда внутрь чего-либо, на полный охват предмета взглядом (einsehen);

(9) Глаголы с приставкой) empor-, указывающей на движение взгляда вверх (emporblicken, emporsehen);

(10) Глаголы с приставкой entgegen-, указывающей на встречное движение (entgegensehen);

(11) Глаголы с приставкой er-, указывающей на достижение результата (eräugen, erblicken, erkennen, erschauen, erschen, erspähen);

(12) Глаголы с приставкой her-, указывающей на направленность взгляда в сторону говорящего (herblicken, herschauen, hersehen);

(13) Глаголы с приставкой herab-, указывающей на движение взгляда сверху вниз по направлению к говорящему (herabblicken, herabsehen);

(14) Глаголы с приставкой heraus- (raus-), указывающей на движение взгляда изнутри по направлению к говорящему (herausschauen);

(15) Глаголы с приставкой hin-, указывающей на направленность взгляда к определённой цели в сторону от говорящего (hinschauen, hinsehen, hinstarren);

(16) Глаголы с приставкой hinaus-, указывающей на движение взгляда наружу по направлению от говорящего (hinaussehen);

(17) Глаголы с приставкой *hinein-*, указывающей на движение взгляда внутрь по направлению от говорящего (*hineinblicken, hineinsehen*);

(18) Глаголы с приставкой *hinweg-*, указывающей на движение взгляда в сторону по направлению от говорящего (*hinwegsehen*);

(19) Глаголы с приставкой *nach-*, указывающей на направленность взгляда вслед за кем-либо, за чем-либо (*nachblicken, nachgaffen, nachgucken, nachschauen, nachsehen, nachsfahren, nachstarren*);

(20) Глаголы с приставкой *nieder-*, указывающей на направленность взгляда вниз от говорящего (*niederblicken, niedersehen*);

(21) Глаголы с приставкой *über-*, указывающей на движение взгляда поверх чего-либо или через что-либо (*überblicken, überschauen, überschen*);

(22) Глаголы с приставкой *um(her)-*, указывающей на поворот, окольное или обратное движение взгляда (*umgucken, umschauen, umsehen, umherblicken*);

(23) Глаголы с приставкой *ver-*, указывающей на неправильность или неудачный результат действия (*vergucken, versehen*);

(24) Глаголы с приставкой *weg-*, указывающей на удаление, направленность взгляда в сторону от чего-либо (*wegblicken, wegsehen*);

(25) Глаголы с приставкой *zu-*, указывающей на приближение, устремлённость взгляда в сторону кого-либо, чего-либо (*zublinzeln, zublinzen, zugucken, zuschauen, zusehen, tuzwinkern*);

(26) Глаголы с приставкой *zurück-*, указывающей на направленность взгляда к исходной точке или на обратное движение взгляда (*zurückblicken, zurtückschauen, zurückschen*).

В завершение хочется отметить, что представленный в данной статье материал отнюдь не претендует называться классификацией в традиционном смысле; это всего лишь наша попытка провести первичную инвентаризацию собранного материала с целью его последующего лексико-семантического анализа.

Литература

1. Большой немецко-русский словарь в 2-х томах. Составители Г.И. Ленинг, Н.П. Страхова, Н.И. Филичева и др.; Под общ. рук. О.И. Москальской. – М: Рус. яз. 2002. – 760 с. + 680 с.

2. Немецко-русский словарь. 80000 слов. Под редакцией Л.А. Ленина, Страховой Н.П. – М.: Изд-во Иностранных и национальных словарей, 1958. – 1304 с.

3. Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm In 16 Bänden. [in 32 Teilbänden]. Leipzig: S. Hirzel 1854-1960. – Quellenverzeichnis-1971.

4. Deutsches Wörterbuch von Hermann Paul. In 2 Bänden. Halle: VEB Max Niemeyer Verlag 1956.-782 S.

5. Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Herausgegeben von Ruth Klappenbach und Wolfgang Steinitz. In 6 Bänden. Berlin: Akademie-Verlag 1982 - 4579 S.

6. Duden 1999 - Duden. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in 10 Bd./

Hrsg. Drosdowski, G. Mannheim - Leipzig - Wien - Zurich: Dudenverl., 1999. – 4800 S.

7. ABBYY Lingvo 10 Multilingual Electronic Dictionary 2004 ABBYY Software Ltd.

8. Joshi, Aravind K. Factorization of verbs. In: Heidrich, C.H. [ed.]: Semantik and kommunikation. Amsterdam: North Holland Publishing Company, 1974 - S. 251-274.

9. Wittling, Werner. Einführung in die Psychologie der Wahrnehmung. Hamburg: Hoffmann und Campe, 1976-280 с.

10. там же.

11. Немецко-русский словарь. 80000 слов. Под редакцией А.А. Лепинга, Страховой Н.П. – М.: Изд-во Иностранных и национальных словарей, 1958. – 1304 с.

ИНОЯЗЫЧНЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЕ УЧЕБНО-РЕЧЕВЫЕ СИТУАЦИИ В РАЗВИТИИ ПСИХОЛОГИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ БУДУЩЕГО СПЕЦИАЛИСТА

*С.И. Маматова
(Белгород)*

Психологическая культура будущего учителя как профессионально-личностная характеристика формируется, прежде всего, в образовательном процессе вуза. Традиционно считается, что только изучение учебного предмета «психология» создает основу для формирования психологической культуры, однако анализ существующей практики обучения в вузе свидетельствует о том, что формирование психологической культуры возможно и необходимо в процессе изучения иностранного языка. В нашем исследовании определяются совокупность психолого-педагогических условий, алгоритм, технология формирования психологической культуры в процессе изучения иностранного языка. Одним из таких условий развития психологической культуры мы выделяем использование профессионально-ориентированных учебно-речевых ситуаций.

Обучение иностранному языку студентов неязыковых специальностей рассматривается как составная часть вузовской программы гуманитаризации высшего образования, как органическая часть процесса осуществления подготовки высококвалифицированных специалистов, владеющих иностранным языком как средством межкультурной и межнациональной коммуникации, как в сферах профессиональных интересов, так и в ситуациях социального общения.

Владение иностранным языком позволяет реализовать такие аспекты профессиональной деятельности, как своевременное ознакомление с новейшими технологиями, открытиями и тенденциями в развитии науки и техники, установление профессиональных контактов с зарубежными партнерами. Оно обеспечивает повышение уровня профессиональной компетенции.